

INSTALACE • OBSLUHA • SERVIS

HOMEVAP - servis zvlhčovače

Kazeta HEPCAH, matrice HEMATB a filtr LegioSafe

Aktuálně odkazovaný soubor 2603 | vnitřní revize 24-7-30

České vydání EVORA • 11. 10. 2026

České vydání EVORA podle dokumentace výrobce. Textové pokyny jsou přeloženy do češtiny; původní technická schémata jsou zachována s českými legendami. Bloky K OVĚŘENÍ jsou redakční poznámky k rozporům zdroje, nikoli výrobcem potvrzené nové parametry. Před montáží ověřte typ, výrobní číslo a verzi elektroniky.

Základ překladu: EN strany 7-9; doplnění z NL a V2603

Obsah

1. Rozsah a bezpečnost
2. Vyjmutí a výměna kazety
3. Vložka filtru a celé LegioSafe
4. Výměna HEMATB

1. Rozsah a bezpečnost

Zdrojové strany PDF: 7

Postup je určen pro výměnu základní zvlhčovací kazety HEPCAH, matrice HEMATB a LegioSafe. Před objednávkou identifikujte variantu a výrobní číslo; díly HEPCAHHA/HEMATBHA a externí LS23FILEXT pro 600 PLUS nelze zaměňovat jen podle podobného názvu. Označení EvapoAir ve zdroji je branding aktuálně odkazovaného servisního listu výrobce.

- Před jakoukoli prací vytáhněte síťovou vidlici ze zásuvky a uzavřete přívod vody.
- Používejte vhodné nářadí. Zařízení používejte pouze k určenému účelu a dodržte montážní a servisní pokyny.
- Elektrickou instalaci proveďte podle národních předpisů pro elektrická vedení. Poškozený napájecí kabel smí vyměnit pouze oprávněná osoba.
- Vyhněte se umístění nad otevřenou elektroinstalací, rozvaděči a zásuvkami. Není-li jiné umístění možné, zajistěte ochranu proti následkům úniku vody (doplnění z EN části).
- Změny připojení zařízení prováděné třetí osobou jsou podle výrobce na její riziko a náklady.

K OVĚŘENÍ - čištění matrice: servisní/EN texty připouštějí vysávání či otření usazenin, aktuální NL návod říká, že matrice se nečistí a vyměňuje. Neprovádějte chemické čištění ani neověřený postup; při ztvrdnutí, zanesení nebo nedostatečném výkonu použijte správný nový díl.

2. Vyjmutí a výměna kazety

Zdrojové strany PDF: 7

1. Stiskem MODE vypněte požadavek zvlhčování. Přepínání funkce: MODE, znovu MODE, šipkami OFF, MODE potvrdit.
2. Nechte ohřívač vychladnout nejméně 5 minut podle servisního listu NL i EN. Některé EN instalační návody uvádějí 3 minuty - K OVĚŘENÍ.
3. Odpojte síťovou vidlici a uzavřete přívod vody.
4. Přesvědčte se, že odtok zůstává volný a bezpečně odvádí zbytkovou vodu.
5. Uvolněte upevňovací kruhy, případně pomocí křížového šroubováku #2/#3. Otočte jednotku o 90° pro přístup ke kazetě; může vytéct zbytková voda.
6. Zatlačte pojistný kroužek kolena na boku a celé koleno stáhněte z černé hadičky. Kazeta je tím odpojena od vody.
7. Vysuňte kazetu; u dílu s dodaným vytahovacím nástrojem jej zašroubujte do kazety a táhněte za něj podle obrázku. Podle potřeby jemným hadříkem vyčistěte vnitřek skříně. Nepoužívejte čisticí prostředek.
8. Starou kazetu vyměňte za správný servisní díl, případně vyměňte filtr/matrici níže popsáním postupem. Zkontrolujte čistý odtok.
9. Zasuňte kazetu do skříně; černou hadičku úplně zasuňte do kolena. Otočte jednotku zpět do vodorovné polohy a dotáhněte upevňovací kruhy.
10. Otevřete přívod vody a připojte napájení. Jednotka provede proplach; oranžová LED bliká asi 3 minuty. Kontrolujte těsnost vody i odtoku a skutečný odtok na konci cyklu.
11. Zdroj doporučuje cyklus zopakovat pro odplavení částic z potrubí a nových dílů. Postupujte odpojením a opětovným připojením podle bezpečného postupu.
12. Resetujte servis AL01 až po úspěšné výměně a kontrole. MODE probuzení, technické menu, ALARM, AL01, NO → RST, MODE potvrzení; návrat a kontrola hlášení.

Vyjmutí kazety a odpojení kolena



9. Pull/slide the cassette out of the Evap.
For this use the tool supplied with it.
Screw the plug into the cassette and pull the cassette out.
10. Clean the inside of Evap with a soft cloth if necessary.
Do NOT use a cleaning product!
11. Remove the new cassette from the packaging.
12. **Push/slide Cassette back into the unit.**
13. Push the black hose of the new cassette into the knee joint.
14. Turn the Evap again such that it hangs level.
15. Tighten the brackets.
16. Open the water supply duct
17. Insert the plug into the socket.
18. Unit will start a test cycle, check for water leak on elbow connection, if leaks unplug and reconnect
19. After test cycle ends, reset SERVICE alarm and valve counter.
 - A. Press mode 1x, press mode 3 SEC, until STPNTS appears in display,
 - B. use arrows to move to ALARMS, press mode 2x,
 - C. then press arrow up to change NO into rST, then Press mode 1x.
 - D. press 3x ON/OFF button.
 - E. Press MODE 1x to confirm "SERVICE" is not in display anymore
20. Your EvapoAir is safe, reliable and ready for a new period!
21. **NB:** *The whole used cassette can be disposed of with the residential waste.*



Zatlačit kroužek kolena; stáhnout koleno z černé hadičky; vytáhnout kazetu za kulatý úchop. Fotografie zachovávají výrobní provedení ze zdroje.

Originál výrobce: maintenance, strana PDF 7.

3. Vložka filtru a celé LegioSafe

Zdrojové strany PDF: 8

Černé provedení LegioSafe je podle výrobce v jednotkách od 10. 7. 2024 a výrobního čísla >2301151 v EN; NL uvádí >231151 - K OVĚŘENÍ. Rozhoduje skutečné černé provedení filtru a štítek. Zdroj označuje hlavu LSHEAD, vložku LSCARTCOMP a pouzdro LSHOUSE. Úplný filtr je zde LS23FIL. Kódy vložek se v jiných podkladech liší - K OVĚŘENÍ podle konkrétního filtru.

1. U nové černé verze otočte hlavu HEAD proti směru hodinových ručiček až na doraz a oddělte ji od pouzdra HOUSE.
2. Vložku vytáhněte z hlavy (O-kroužek může klást odpor). Novou vložku pevně zatlačte do hlavy, zkontrolujte usazení O-kroužků; hlavu s vložkou vložte do pouzdra a otočte po směru hodinových ručiček na doraz.
3. Při výměně celého starého filtru jej vyjměte, stáhněte rozdělovací trubičku, vyčistěte ji vodou a do nového LS23FIL ji zatlačte do otvoru pouzdra až na doraz.
4. Vyčistěte vodní rozdělovací trubičku. Otvory musejí směřovat nahoru; hadičku uložte do drážek a upevněte.
5. Vraťte se k vložení kazety a proplachu v kapitole 2.

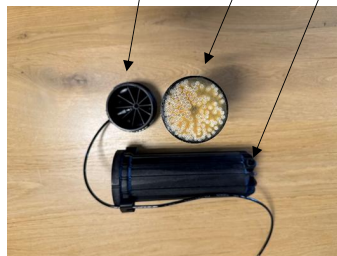
Provedení filtru a rozdělovací trubičky

IT concerns heph Serial no.: > 2301151

CompleteLS23fil with distribution tube



Filter parts: LSHEAD, LSCARTCOMP, LSHOUSE



If you remove the 2 cassette parts by pulling them apart, you will have the following:

AFTER July 10, 2024



BEFORE July 10, 2024



You only replace the cartridge that is in the housing.

1. Turn the HEAD counterclockwise to the stop.
2. pull the HEAD off the HOUSE.
3. he Cartridge can then be removed from HEAD
4. by pulling on it, the O ring may be a bit stiff.
5. Open the packaging of the new CART, take it out and press it firmly into the HEAD.
6. . Check whether the O rings are properly seated.
7. 15. Place the HEAD with new cartridge in HOUSE and turn clockwise until it stops.
8. . Place the filter with tube back in the HEPCAH housing.
9. Place the water hose in the gutter and press the other side back onto the cassette.
10. Continue with STEP 10 from previous page

You replace the complete filter for the new LS23FIL

- 1 18 Remove the filter from the housing
- 2 Remove the tube by pulling it loose.
- 3 Clean the tube with water
- 4 Take the new filter
- 5 Push the tube into the opening of HOUSE until it stops
- 6 Turn the tube so that the holes are facing upwards.
- 7 Place LS23Fil in the housing and lay the hose in the gutter upwards.
- 8 Place the knee on the hose
- 9 Press the other part of the housing back on.
- 10 Continue with STEP 10 from previous page

Old = staré provedení; New = nové černé provedení; cartridge = vložka; head = hlava; housing = pouzdro. Otvory rozdělovací trubičky nahoru.

Originál výrobce: maintenance, strana PDF 8.

4. Výměna HEMATB

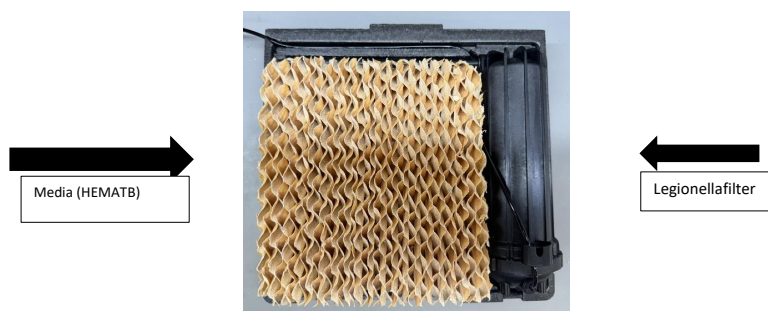
Zdrojové strany PDF: 9

1. Kazetu položte na rovný povrch. Opatrně oddělte horní polovinu od spodní.
2. Vyjměte starou odpařovací matici a vložte správnou novou HEMATB.
3. Zkontrolujte černé přívodní vedení v drážce; správně sestavte a zaklapněte horní polovinu.
4. Vraťte se k vložení kazety, připojení, proplachu a resetu v kapitole 2.

Otevření kazety a vložení matrice

The cassette has 2 parts that are clicked together.
To replace media we have to separate the 2 pieces.

- Place the cassette on a flat surface and gently pull the top side away from bottom.
- Below the inside of Cassette



- 4 Remove the media (yellow piece = HEMATB) and replace it with spare part (HEMATB)
- 5 Check if black water feed line is in the rail on top and push teh topside back to close cassette
- 6 **Proceed with instructions nr.: 12**

HEMATB = základní odpařovací matrice; správné usazení přívodního vedení je nutné před uzavřením.

Originál výrobce: maintenance, strana PDF 9.

NL servisní list na straně 2 uvádí bez ovladače stisk prostředního tlačítka na desce 30 sekund malým šroubovákem přes otvor zespodu. K OVĚŘENÍ: EN tuto část neobsahuje a současné desky používají PB1 také k párování. Přesný reset a bezpečný přístup musí potvrdit servis pro danou desku; před otevřením odpojte síť a úkony s napájením provádí oprávněná osoba. Zdroj dovoluje celou použitou kazetu odložit do směsného odpadu.

Zdroje a rozsah vydání

Překlad a grafická úprava: EVORA Trade s.r.o., 11. 10. 2026. Text, tabulky a popisy v tomto vydání navazují na níže uvedené zdroje. Původní popisky v technických obrázcích zůstávají zachovány; překlad je uveden u obrázku. Rozpory nejsou odstraněny odhadem.

Originaly-vyrobce/2603-HomEvap-Bevochtiger-alle-HEPH-NL.EN-DE-FR-.pdf

[Originální dokument výrobce \(PDF\)](#)

SHA-256: 998bd98d76eb2033b33675439081c14e920a891f4675f907d5089844a9b4becf

Originaly-vyrobce/2603-Manual-HEPCAH-HEMATB.LS23FIL.pdf

[Originální dokument výrobce \(PDF\)](#)

SHA-256: 992d49797fcc855fbc5bbfc1596ec284cc54b5346265ea796caf9b164ca4a43e

[Aktuální stránka Downloads výrobce](#)